

Luk

Chapter 17

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἐνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται! he said moreover to the disciples of him Impossible it is for the stumbling blocks not to come but woe [to him] by whom they come

| And he said unto his disciples, It is impossible but that occasions of stumbling should come; but woe unto him, through whom they come!

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, It is better for him if a stone of a mill is hung around the neck of him καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν and he is thrown into the sea than that he should cause to stumble - μικρῶν τούτων ἔνα. little of these one

| It were well for him if a millstone were hanged about his neck, and he were thrown into the sea, rather than that he should cause one of these little ones to stumble.

3 προσέχετε ἔαυτοῖς: ἐὰν ἀμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; Take heed to yourselves if should sin the brother of you rebuke him καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ. and if he should repent forgive him

| Take heed to yourselves: if thy brother sin, rebuke him; and if he repent, forgive him.

4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήσῃ εἰς σὲ, καὶ ἐπτάκις And if seven times in the day he should sin against you and seven times ἐπιστρέψῃ πρὸς σὲ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ. should return to you saying I repent you will forgive him

| And if he sin against thee seven times in the day, and seven times turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν! And said the apostles to the Lord Increase to us faith

| And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως,
 said moreover the Lord If you have faith as a grain of mustard
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#)

ἔλέγετε ἀντὶ τῆς συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν
 you could say anyhow to the mulberry tree this Be uprooted and be planted in
[G3004](#) [G302](#) [G3588](#) [G4807](#) [G3778](#) [G1610](#) [G2532](#) [G5452](#) [G1722](#)

τῆς θαλάσσης, καὶ ὑπήκουσεν ἀντὶ ὑμῖν. the sea and it would obey anyhow you
[G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0302](#) [G4771](#)

| And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye would say unto this sycamine tree, Be thou rooted up, and be thou planted in the sea; and it would obey you.

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα,
 which moreover of you a servant having plowing or shepherding
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G2192](#) [G0722](#) [G2228](#) [G4165](#)

ὅς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν
 the [one] having come in out of the field will say to him immediately Having come
[G3739](#) [G1525](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3928](#)

| ἀνάπεσε?
 recline [at table]
[G0377](#)

| But who is there of you, having a servant plowing or keeping sheep, that will say unto him, when he is come in from the field, Come straightway and sit down to meat;

8 ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἐτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ
 but not will he say to him Prepare what I might sup on and
[G0235](#) [G3780](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2090](#) [G5101](#) [G1172](#) [G2532](#)

περιζωσάμενος, διακόνει μοι, ἔως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ
 having girded yourself about serve me while I eat and drink and after
[G4024](#) [G1247](#) [G1473](#) [G2193](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3326](#)

ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ?
 these things will eat and drink you
[G3778](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G4771](#)

| and will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ
 not Is he thankful to the servant because he did the things
[G3361](#) [G2192](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#)

διαταχθέντα?
 having been commanded
[G1299](#)

| Doth he thank the servant because he did the things that were commanded?

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ
 Thus also you when you might have done all the [things]
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588

διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοι ἐσμεν, ὅ
 having been commanded you say - servants unworthy are we that which
G1299 G4771 G3004 G3754 G1401 G0888 G1510 G3739

ἀφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
 we were bound to do we have done
G3784 G4160 G4160

Even so ye also, when ye shall have done all the things that are commanded you, say, We are unprofitable servants; we have done that which it was our duty to do.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτὸς
 And it came to pass in the going up to Jerusalem that he
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846

διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
 passed through [the] midst of Samaria and Galilee
G1330 G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

And it came to pass, as they were on the way to Jerusalem, that he was passing along the borders of Samaria and Galilee.

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
 And on entering of him into a certain village met him ten lepers
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἵ εστησαν πόρρωθεν.
 men who stood afar off
G0435 G3739 G2476 G4207

And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, who stood afar off:

13 καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον
 And they lifted up [their] voice saying Jesus Master have compassion on
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653

ἡμᾶς.
 us
G1473

and they lifted up their voices, saying, Jesus, Master, have mercy on us.

14 καὶ ἴδων, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς
 And having seen [them] he said to them Having gone show yourselves to the
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925 G1438 G3588

ἱερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
 priests And it came to pass in going to them they were cleansed
G2409 G2532 G1096 G1722 G3588 G5217 G0846 G2511

And when he saw them, he said unto them, Go and show yourselves unto the priests. And it came to pass, as they went, they were cleansed.

15 εῖς δὲ ἔξι αὐτῶν, ἤδων ὅτι οἴθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ
one moreover of them having seen that he was healed turned back with
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#)

φωνῆς μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
a voice loud glorifying - God
[G5456](#) [G3173](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

| And one of them, when he saw that he was healed, turned back, with a loud voice glorifying God;

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;
and he fell on [his] face at the feet of him giving thanks to him
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#) [G0846](#)

καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
and he was a Samaritan
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

| and he fell upon his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
answering moreover - Jesus said Not the ten were cleansed -
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2511](#) [G3588](#)

δὲ ἐννέα ποῦ?
but [the] nine are where
[G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

| And Jesus answering said, Were not the ten cleansed? but where are the nine?

18 οὐχ εύρεθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ
none was there found having returned to give glory to God if not the
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

ἀλλογενὴς οὗτος?
foreigner this
[G0241](#) [G3778](#)

| Were there none found that returned to give glory to God, save this stranger?

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!
And he said to him Having risen up go forth the faith of you has cured you
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

| And he said unto him, Arise, and go thy way: thy faith hath made thee whole.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία
having been asked moreover by the Pharisees when is coming the kingdom
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
- of God he answered them and said not comes the kingdom
[G3588](#) [G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως;
of God with careful observation
[G2316](#) [G3326](#) [G3907](#)

| And being asked by the Pharisees, when the kingdom of God cometh, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὅδε, ἢ Ἐκεῖ; Ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ
nor will they say Behold here or there Behold indeed the kingdom -
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἔστιν.
of God in the midst of you is
[G2316](#) [G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

| neither shall they say, Lo, here! or, There! for lo, the kingdom of God is within you.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε
he said moreover to the disciples Will come days when you will desire
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#)

μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἵδεῖν, καὶ οὐκ ὅψεσθε.
one of the days of the Son - of man to see and not you will see [it]
[G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#)

| And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see it.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐκεῖ; [ἢ] Ἰδοὺ ὅδε. μὴ ἀπέλθητε μηδὲ
And they will say to you Behold there or Behold here not go forth nor
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3366](#)

διώξητε.
follow
[G1377](#)

| And they shall say to you, Lo, here! Lo, here! go not away, nor follow after them:

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν
as indeed the lightning flashing from the [one end] of the sky
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G0797](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#)

εἰς τὴν ὑπὸ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ
to the [other end] of the sky shines thus will be the Son -
[G1519](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3772](#) [G2989](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
of man in the day of him
[G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0846](#)

| for as the lightning, when it lighteneth out of the one part under the heaven, shineth unto the other part under heaven; so shall the Son of man be in his day.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ
first however it behoves him many things to suffer and to be rejected by
[G4412](#) [G1161](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G0575](#)

τῆς γενεᾶς ταύτης.
the generation this
[G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

| But first must he suffer many things and be rejected of this generation.

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν
And as it came to pass in the days of Noah thus will it be also in
[G2532](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#)

ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
the days of the Son of man
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| And as it came to pass in the days of Noah, even so shall it be also in the days of the Son of man.

27 ἥσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι
They were eating they were drinking they were marrying they were being given in marriage until
[G2068](#) [G4095](#) [G1060](#) [G1061](#) [G0891](#)

ἥς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἥλθεν ὁ κατακλυσμὸς
that day entered Noah into the ark and came the flood
[G3739](#) [G2250](#) [G1525](#) [G3575](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2787](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#)

καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
and destroyed all
[G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

| They ate, they drank, they married, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

28 ὥμοιώς, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἥσθιον,
likewise as it came to pass in the days of Lot they were eating
[G3668](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3091](#) [G2068](#)

ἔπινον, ἡγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὥκοδόμουν;
they were drinking they were buying they were selling they were planting they were building
[G4095](#) [G0059](#) [G4453](#) [G5452](#) [G3618](#)

| Likewise even as it came to pass in the days of Lot; they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

29 ἦ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λώτ ἀπὸ Σοδόμων, ἐβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
in that moreover day went out Lot from Sodom it rained fire and sulphur
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#)

ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
from heaven and destroyed all
[G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

| but in the day that Lot went out from Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all:

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἦ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
according - them will it be in that day the Son - of man
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀποκαλύπτεται.
is revealed
[G0601](#)

| after the same manner shall it be in the day that the Son of man is revealed.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὅς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
In that - day [he] who will be on the housetop and the goods
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4632](#)

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ ὁ
of him in the house not let him come down to take away them and the [one]
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐν ἀγρῷ, ὥμοιώς μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὄπίσω.
in field likewise not let him return to the things behind
[G1722](#) [G0068](#) [G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

| In that day, he that shall be on the housetop, and his goods in the house, let him not go down to take them away: and let him that is in the field likewise not return back.

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
Remember the wife of Lot
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

Remember Lot's wife.

33 ὁς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
whoever if might seek the life of him to save will lose it
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#)

ὁς δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
whoever also anyhow will lose [it] will preserve it
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

Whosoever shall seek to gain his life shall lose it: but whosoever shall lose his life shall preserve it.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εῖς
I say to you In that - night there will be two upon bed one the one
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1520](#)
παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἔτερος ἀφεθήσεται.
will be taken and the other will be left
[G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

I say unto you, In that night there shall be two men on one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τῷ αὐτῷ; ἡ μία
there will be Two [women] grinding at the same [place] the one
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#)
παραλημφθήσεται, ἡ δὲ ἔτερα ἀφεθήσεται.
will be taken - and [the] other will be left
[G3880](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

There shall be two women grinding together; the one shall be taken, and the other shall be left.

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εῖς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἔτερος
Two will be in the field the one will be taken and the other
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)
ἀφεθήσεται}.
will be left
[G0863](#)

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
And answering they say to him Where Lord? - and he said to them
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)
"Οπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
Where the body [is] there also the vultures will be gathered together
[G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#) [G1996](#)

And they answering say unto him, Where, Lord? And he said unto them, Where the body is, thither will the eagles also be gathered together.